

# WAFFLE MAKER



Item: 212103  
212127  
212134

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

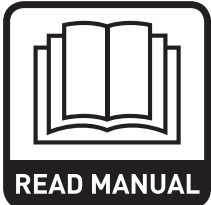
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.


FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

## Règles de sécurité spéciales

FR

- L'appareil est destiné à préparer les gaufres, uniquement à des fins commerciales. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut provoquer des dommages ou des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions.
- L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel de cuisine qualifié, des cantines ou un service de bar, etc.
-  **Attention ! Surface chaude !** Pendant le fonctionnement, les plaques chauffantes et autres surfaces disponibles chauffent à des températures très élevées. Ne touchez que les boutons de contrôle de température et la poignée.
- Si l'appareil doit être placé à proximité des murs, des cloisons, des meubles de cuisine, des finitions décoratives, etc. il est conseillé de les recouvrir de matériaux ininflammables ; si cela n'est pas possible, couvrez de telles surfaces avec un matériau d'isolation thermique non combustible approprié et respectez les réglementations en matière d'incendie.
- Ne placez pas l'appareil sur un dispositif émettant de la chaleur (cuisinières à gaz, électriques, barbecues etc.). Gardez l'appareil éloigné des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface plate, stable, propre et sèche et résistante aux températures élevées
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de paiement, de disques magnétiques ou de radios.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.



- **AVERTISSEMENT:** Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Garantisiez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate pendant le fonctionnement.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression ou avec un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas l'appareil avec de l'eau pour éviter l'humidité ou la pénétration de l'eau dans l'appareil ce qui pourrait entraîner un choc électrique.
- **Attention !** Faites passer et protégez correctement le cordon d'alimentation pour éviter toute traction accidentelle et tout contact avec la surface chauffée.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. Le nettoyage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans les pièces électriques et provoquer un choc électrique.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage avant qu'il ne soit complètement refroidi.

### Montaż uziemienia

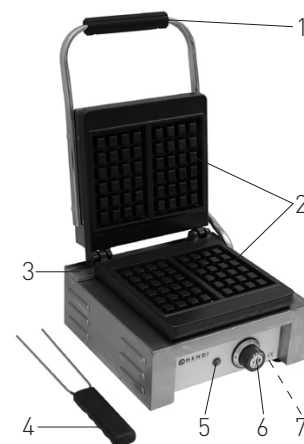
Le gaufrier est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant électrique. Le gaufrier

est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

### Les parties principales de l'appareil

1. Poignée
2. Plaques de cuisson (supérieure et inférieure)
3. Egouttoir (uniquement le modèle 212103)
4. Fourchettes à gaufres
5. Voyant indiquant le chauffage (orange)
6. Bouton de réglage de la température  
0°C ~ 300°C (température maximale)
7. Bouton RESET (en bas de l'appareil)

Remarque : Le contenu du présent mode d'emploi s'applique à tous les modèles mentionnés (212103, 212127 i 212134), sauf indication contraire. L'apparence de l'appareil peut différer de celle représentée sur les dessins.



FR

### Avant la première utilisation

- Déballez soigneusement l'appareil, retirez et jetez l'emballage et toute protection. Assurez-vous que sur l'appareil il n'y a plus de fragments d'emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (les accessoires fournis avec l'appareil : fourchette, égouttoir, pour le modèle 212103) et que les éléments ne sont pas endommagés. En cas de livraison incomplète ou de dommages N'UTILISEZ PAS l'appareil et contactez votre fournisseur.
- Placez le gaufrier sur une surface plane et stable résistant aux hautes températures. Laissez au moins 20 cm autour et au-dessus de l'appareil.
- Laissez le gaufrier réglé à la température la plus élevée pendant quelques minutes (-->Utilisation) pour éliminer tout résidu du procédé de la production. Pendant le premier démarrage et pendant quelques premières utilisation une odeur spécifique peut être émise. Ce phénomène est normal et ne signifie pas que l'appareil est endommagé ou présente des risques pour l'utilisateur.
- Avant de nettoyer l'appareil pour une utilisation future, attendez à ce qu'il soit complètement refroidi.



## Utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Branchez la fiche à la prise murale adaptée.
- Allumez l'appareil et réglez la température de cuisson désirée en tournant le bouton de réglage de la température dans le sens horaire.
- Pendant le chauffage de la plaque chauffante le voyant orange de contrôle s'allume.
- Attendez de 5 à 10 minutes jusqu'à ce que l'appareil se réchauffe. Lorsque la température réglée est atteinte, le voyant indiquant le chauffage s'éteint automatiquement.
- Le gaufrier est prête à fonctionner. Graissez la plaque chauffante inférieure avec une petite quantité de beurre, de margarine ou d'huile pour la cuisson. Ensuite étalez uniformément la pâte sur les plaques chauffantes inférieures. Ne versez pas trop de pâte sur les plaques.
- Fermez le couvercle en attrapant la poignée.
- Le voyant orange s'allume de nouveau pendant le chauffage. Après environ 2 à 4 minutes (en fonction de la teneur en eau et de la quantité de la pâte, etc.), le voyant orange indiquant le chauffage s'éteint à nouveau. La gaufre est prête.
- Retirez les gaufres avec une fourchette à gaufre (fournie avec l'appareil). N'utilisez pas les acces-

soires qui peuvent gratter la surface. Cela peut endommager les plaques chauffantes antiadhésives. Ne touchez pas les gaufres avec vos mains nues. Risque de brûlures!

Note : au moment du versement de la pâte sur la plaque chauffante l'utilisateur peut entendre des craquements calmes à cause de la différence des températures. Ceci est normal.

- Si les gaufres suivants seront cuits, fermez le couvercle pour maintenir la température.
- Après utilisation : Tournez le bouton de réglage de la température sur la position «0» (bouton dirigé en haut) jusqu'à ce que le voyant orange s'éteigne.

Attention! Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et attendez jusqu'à ce que le gaufrier soit complètement refroidi avant le nettoyage ou le stockage.

Attention : En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une faible odeur caractéristique au début du fonctionnement.

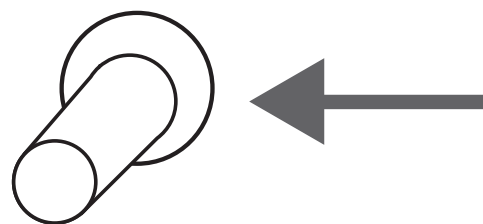
Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux pour l'utilisateur. Vérifiez que l'appareil est correctement ventilé.

FR

## REGLEZ A NOUVEAU la limite maximale (Coupure thermique)

Au fond de l'appareil il y a un bouton de RESET.

- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Appuyez sur le bouton RESET du fusible thermique (protection contre la surchauffe). Vous allez entendre un clic.
- Branchez l'appareil à la source d'alimentation. Le gaufrier est prêt pour une nouvelle utilisation.



## Nettoyage et Entretien

**Attention : Débranchez toujours l'appareil de l'arrivée du courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer & de le ranger.**

### Nettoyage

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface avec un chiffon légèrement humide ou une éponge avec quelques gouttes de savon liquide.
- N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de détergent, de laine d'acier ou d'ustensile en métal pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de l'appareil.



## Rangement

- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a déjà été débranché et est refroidi complètement.
- Ranger l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.

## Résolution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour y trouver une solution. Si vous n'arrivez toujours pas à résoudre le problème, contactez votre distributeur/fournisseur.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil est connecté à une source d'alimentation et le voyant ne s'allume pas.	La fiche n'est pas correctement branchée à la prise électrique.	Vérifiez si l'appareil est correctement branché à la source d'alimentation.
	Le voyant indiquant le processus de chauffage est endommagé.	Contactez votre fournisseur.
	Le fusible thermique est activé (protection contre la surchauffe d'un réservoir vide).	Remettez à zéro le fusible thermique [Voir (= = > RESET du fusible thermique (protection contre la surchauffe d'un réservoir vide)]
L'appareil ne chauffe pas et le voyant de chauffage est allumé.	Le bouton de réglage de la température est endommagé.	Contactez votre fournisseur.
	L'élément de chauffage est endommagé	Contactez votre fournisseur.

FR

## Spécification technique

Item no.	212103	212127	212134
Voltage de fonctionnement et fréquence	220-240V~ 50/60Hz		
Tension nominale d'entrée	1500W	2200W	2200W
Réglage de la température	0°C ~ 300°C (température maximale)		
Classe de protection	Classe I		
Classe de protection d'étanchéité	IPX3		
Dimension	320x437x(H)251mm	320x437x(H)277mm	320x437x(H)251mm

**Remarque :** La spécification technique peut changer sans notification préalable.



---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.



**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi UK Ltd.**

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** office.greece@hendi.eu

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.  
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.